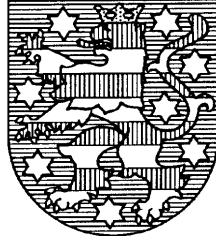


Thüringer Kultusministerium



R

Prüfung 2001

Fachoberschule

Russisch

Hinweise für die Prüfungsteilnehmerinnen und Prüfungsteilnehmer

Hilfsmittel: Wörterbuch Russisch-Deutsch, Duden

Bearbeitungszeit: 210 Minuten

8 Марта

Международный женский день 8 марта - один из немногих праздников в календаре новой России, который, несмотря на критические переоценки прошлого, в основном не изменился. В этот день дарят подарки матерям, бабушкам и 5 подругам. В школах мальчики делают подарки девочкам.

Международный женский день - праздник, который возник в своё время как день борьбы за эмансипацию женщин. Решение о праздновании этого дня было принято на 2-й Международной конференции женщин-социалисток в Копенгагене¹ в 1910 году. На этой конференции было решено считать 8 марта 10 международным женским днём и проводить его ежегодно как день международной солидарности женщин в борьбе за свои права. Выбор пал на 8 марта, потому что в 1909 году в этот день американскими социалистками были устроены демонстрации с требованием избирательных прав для женщин. Впервые Международный женский день праздновался в 1911 году в Германии, Австрии², 15 Швейцарии³ и Дании⁴.

В России этот праздник был впервые отмечен в 1913 году в Петербурге под лозунгом борьбы за экономическое и политическое раскрепощение женщин. В 1914 году большевики решили более широко отпраздновать этот день. 8 Марта было отмечено не только в Петербурге, но и в других городах. После победы 20 Октябрьской революции Международный женский день 8 Марта в Советском Союзе стал проводиться под знаком дальнейшей мобилизации женщин на ещё более активную деятельность во всех областях общественной жизни. Накануне Дня Победы 8 мая 1965 года был подписан указ об объявлении Международного женского дня нерабочим днём. Таким образом, были прежде всего отмечены 25 заслуги советских женщин в годы Второй мировой войны.

Отмечался этот день и в социалистических странах Восточной Европы. Правда, с переходом этих стран на рыночную экономику об этом празднике стали забывать. Международный женский день 8 Марта стал терять былое значение и в бывших республиках Советского Союза. Так, например, в Литве⁵ редко кто ещё отмечает 8 30 марта. У литовских женщин есть свой национальный праздник - День Матери.

Между прочим, популярность Дня Матери растёт сегодня на всём постсоветском пространстве. День Матери уже празднуется в таких бывших советских республиках, как Украина, Грузия, Россия. При этом в России Международный женский день всё ещё пользуется большой популярностью. Большое внимание 35 этому дню уделяется со стороны государства. В поздравлениях президента страны говорится, что в России День 8 Марта отмечается как государственный, всенародный праздник.

По материалам журнала "Fremdsprachenunterricht" 1/2000

¹ Kopenhagen

² Österreich

³ Schweiz

⁴ Dänemark

⁵ Litauen

Задания

- 1 Прочитайте текст и ответьте своими словами по-русски на следующие вопросы.
 - 1.1 Какую роль играет праздник 8 Марта в России? (3)
 - 1.2 Что вы узнали из текста об истории этого праздника? (4)
 - 1.3 Где впервые отмечали Международный женский день? (1)
 - 1.4 Какие лозунги выдвигали женщины России во время этого праздника? (1)
 - 1.5 Как отмечался праздник в Советском Союзе после Октябрьской революции? (3)
 - 1.6 Отмечают ли праздник 8 Марта в Восточной Европе? (3)

- 2 Переведите на немецкий язык последний абзац текста "между прочим ... праздник".

- 3 Выберите одну из тем и напишите или сочинение или письмо другу/подруге (минимум 120 слов).
 - 3.1 Вы интересуетесь, наверное, традициями вашей страны. Что вы можете рассказать об обычаях и праздниках Германии?
 - 3.2 "В гостях хорошо, а дома лучше" Вы согласны с этой пословицей? Обоснуйте своё мнение.